

Die Sorge rinnt

Nr. 3 aus: Lieder für eine Singstimme und Klavierbegleitung (11 Lieder)

Staatsbibliothek Berlin - Mus.ms autogr. Koessler, H. 64 M

RISM ID no.: 1001033890

Koessler nimmt eine andere Strophenfolge: 1, 2, 4, 3

Textquelle: Jens Peter Jacobsen (1847-1885)

Hans Koessler (1853-1926)

Übertragung aus dem Dänischen: Robert Franz Arnold (1872-1938)

geboren als Robert Franz Levisohn

Langsam und ernst

Sopran

In lan - gen Jah - rem bü - ßen wir für der

Klavierauszug

pp *p*

S.

Freu - de ver - Man

Klav.

f *f* *p*

musicalion
klicken für mehr

1. Da hat man zu büßen jahrelang
für der Freude kürzeste Spende;
man lächelt es aus im Augenblick
und weints nicht in Jahren zu Ende.
Kummer rinnt, es rinnt Gram aus roten Rosen.

2. Man rollt auf dem goldenen Glücksrad einher
blindsicher sich's zu gestalten;
doch des Kummers Fuder, knechtend und schwer
erwartet uns dort, wo wir halten.
Kummer rinnt, es rinnt Gram aus den roten Rosen.

3. In Lust wird gelebt wie halb im Traum,
doch der Kummer mit wachen Augen
hat keine Träume und schaut auf dich
mit Augen wie Ströme die saugen.
Kummer rinnt, es rinnt Gram aus (der Röte der) Rosen.

4. Kein Lächeln bringt deinen Tag zu Bett
aber die Tränen sind munter
Im Lächeln erglänzt, was ist, im Gewein
geht Gewesenes dunkelnd unter.
Kummer rinnt, es rinnt Gram aus (der Röte der) Rosen.

Andere Übersetzung aus dem Dänischen von Rainer Maria Rilke.

Übertragung und Notensatz: Karl Heinz Malzer - Juli 2023.

Diese Ausgabe kann frei verteilt, vervielfältigt, aufgeführt und für nicht-kommerzielle Zwecke aufgezeichnet werden,
darunter Konzerte mit Eintrittspreisen, die durch nicht kommerzielle Organisationen veranstaltet werden

S. ⁹ lacht es in flüch-ti-ger Stun - de hin und ach! ver - weint es nim - mer. Die

Klav. ⁹ *f*

S. ¹³ Sor - ge rinnt, der Kum - mer rinnt aus ro - ten Ro - sen.

Klav. ¹³ *p*

musicalion
klicken für mehr

S. ¹⁷ Wohl reißt dich hin-auf und du

Klav. ¹⁷ *f* *mp* *p*

S. ⁽²⁰⁾
merkst es kaum, des Glü- ckes gol - de - ne Wa - gen, doch der

Klav. ⁽²⁰⁾
mf *f* *piu p*

S. ⁽²³⁾
Sor - ge knech - tisch schwe - rer Last kann zu - letzt sich kei - ner ent - schla gen.

Klav. ⁽²³⁾
pp

musicalion
klicken für mehr

S. ⁽²⁶⁾
Das Lächeln lischt eh der A - bend naht. Kein

Klav. ⁽²⁶⁾
p

S. ⁽³⁰⁾ Ziel ward dem Wei - nen ge - bo - ten! Denn das

Klav. ⁽³⁰⁾ *f* *p*

S. ⁽³⁴⁾ Lä - cheln ist nichts als ein Ab - glanz des Seins, doch die Trä - ne der Schat - ten des

Klav. ⁽³⁴⁾

musicalion
klicken für mehr

S. ⁽³⁷⁾ To - des. Die Sor - ge rinnt, der Kum - mer rinnt aus ro - ten

Klav. ⁽³⁷⁾ *p* *f*

S. ⁴¹
Ro - sen. Was ist die Lust? Ein

Klav. ⁴¹
f *mp* *p*

S. ⁴⁵
hal - ber Traum, doch traum - los e - wig der Kum - mer. Er stiert mit sau - gen-den

Klav. ⁴⁵
p

musicalion
klicken für mehr

S. ⁴⁹
Au - gen dich an und weiß von kei-nem Schlum-mer, Die

Klav. ⁴⁹
mf *pp*

S. ⁵³

Sor - ge rinnt, der Kum - mer rinnt aus ro - ten Ro - sen.

Klav. ⁵³

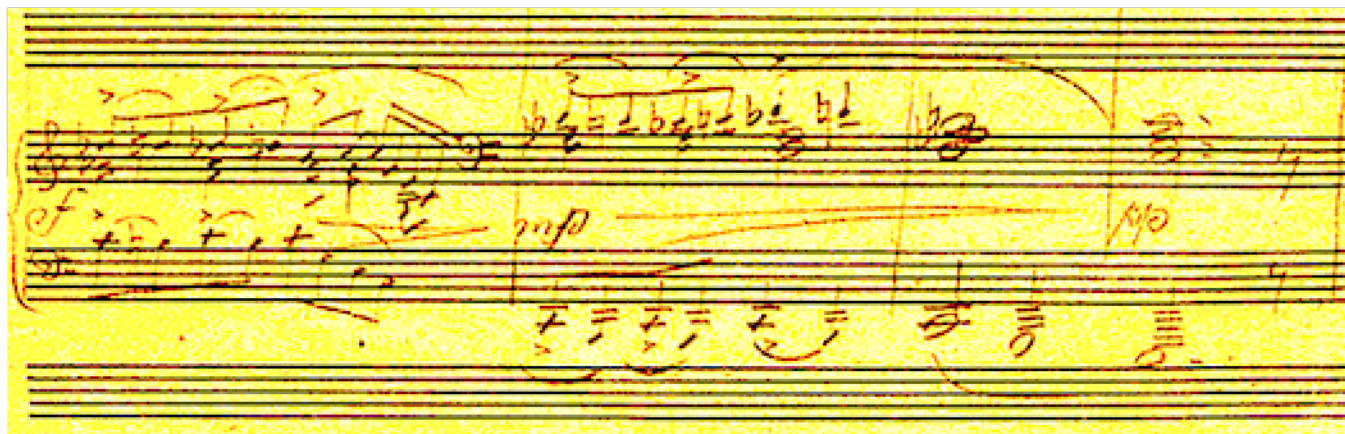
p *f* *p*

S. ⁵⁷

Klav. ⁵⁷

f *pp*

musicalion
klicken für mehr



Typ: Digitale Noten zum Download

Titel: [Die Sorge rinnt \(In langen Jahren büßen wir\)](#)

Komponist: [Hans Koessler](#)

Epoche: Romantik

Thema: Trauer / Tod

Reihe/Zyklus: 11 Lieder

Schwierigkeit: Mittel bis schwer

Instrumentierung Gruppe: Sologesang mit Einzelinstrument(en)

Arrangement: Solo>Sop+Klavier

Instrumentierung: Gesang Solo>Sopran(1),Klavier = Kl(1)